

No. 510

---

**BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION  
and  
NORWAY**

**Agreement concerning the release of Norwegian assets in  
Belgium and Belgian assets in Norway. Signed at  
Brussels, on 23 October 1945**

*Official text: French.*

*Filed and recorded at the request of Belgium on 7 January 1954.*

---

**UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE  
et  
NORVÈGE**

**Accord au sujet du déblocage des avoirs norvégiens en  
Belgique et des avoirs belges en Norvège. Signé à  
Bruxelles, le 23 octobre 1945**

*Texte officiel français.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Belgique le 7 janvier 1954.*

N° 510. ACCORD<sup>1</sup> ENTRE L'UNION ÉCONOMIQUE BELGO-LUXEMBOURGEOISE ET LA NORVÈGE AU SUJET DU DÉBLOCAGE DES AVOIRS NORVÉGIENS EN BELGIQUE ET DES AVOIRS BELGES EN NORVÈGE. SIGNÉ À BRUXELLES, LE 23 OCTOBRE 1945

---

Le Gouvernement belge et le Gouvernement norvégien ont convenu ce qui suit :

A la demande de l'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change tous les avoirs belges existant à la date du présent Accord, auprès d'institutions bancaires en Norvège, et à la demande de la Norges Bank, tous avoirs norvégiens existant à la date du présent Accord auprès d'Institutions bancaires en Belgique, dans la Colonie du Congo et dans le territoire sous mandat du Ruanda-Urundi seront libérés de manière à pouvoir être utilisés pour des paiements à effectuer soit dans la zone monétaire belge, soit en Norvège.

L'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change et la Norges Bank veilleront conjointement à ne pas permettre la libération d'avoirs couvrant des intérêts favorables à l'ennemi.

Dans chaque cas individuel, les avoirs belges en Norvège et les avoirs norvégiens en Belgique, dans la Colonie du Congo et dans le territoire sous mandat du Ruanda-Urundi, ne pourront être libérés que conformément à la procédure décrite ci-dessus.

Le présent Accord ne s'applique pas aux sommes qui sont détenues par le Norges Clearing Institut ou la Banque d'Émission à Bruxelles.

FAIT en deux exemplaires.

Bruxelles, le 23 octobre 1945

Pour la Norvège :

(Signé) SMITH

Pour l'Union économique  
belgo-luxembourgeoise :

(Signé) SPAAK

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 23 octobre 1945 par signature. Cet Accord est applicable aux territoires du Congo belge et du Ruanda-Urundi.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 510. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE BELGO-LUXEMBOURG ECONOMIC UNION AND NORWAY CONCERNING THE RELEASE OF NORWEGIAN ASSETS IN BELGIUM AND BELGIAN ASSETS IN NORWAY. SIGNED AT BRUSSELS, ON 23 OCTOBER 1945

---

The Belgian Government and the Norwegian Government have agreed as follows :

At the request of the Institut Belgo-Luxembourgeois du Change all Belgian assets which at the date of the present Agreement are held in Norwegian banking institutions, and at the request of the Norges Bank all Norwegian assets which at the date of the present Agreement are held in banking institutions in Belgium, the colony of the Congo and the Trust Territory of Ruanda-Urundi, shall be released so that they may be used for payments to be made either in the Belgian monetary zone or in Norway.

The Institut Belgo-Luxembourgeois du Change and the Norges Bank shall jointly ensure that assets representing interests favourable to the enemy shall not be released.

In each individual case Belgian assets in Norway and Norwegian assets in Belgium, the colony of the Congo and the Trust Territory of Ruanda-Urundi shall be released only in accordance with the procedure set forth above.

This Agreement shall not apply to sums which are held by the Norges Clearing Institut or by the Banque d'Émission in Brussels.

DONE in two copies.

Brussels, 23 October 1945

For Norway :

(Signed) SMITH

For the Economic Union of  
Belgium and Luxembourg :

(Signed) SPAAK

---

<sup>1</sup> Came into force on 23 October 1945 by signature. This Agreement is applicable to the territories of the Belgian Congo and Ruanda-Urundi.

